



Картридж минерализации воды Woda-Pure Soft-Min M



Важное примечание: Всегда держите под рукой инструкцию по установке и эксплуатации, чтобы избежать ошибок. Перед выполнением любых работ с устройством внимательно прочтите инструкции по установке и эксплуатации и следуйте им. Хотя наши спецификации и брошюры должны давать советы, насколько нам известно, их содержание не является юридически обязательным. В дополнение к этому применяются наши общие условия торговли.

Возможны изменения!

**Благодарим вас за доверие,
оказанное нам, купив
оборудование BWT.**



Оглавление

Страница 3

Оглавление

1. Объем поставки	4
1.1 Комплект для установки	4
1.2 Сменный картридж	4
2. Технические данные	4
2.1 Размеры и вес	4
2.2 Условия эксплуатации	4
3. Общая информация	4
3.1 Информация о данном руководстве по установке и эксплуатации	4
3.2 Ограниченная гарантия и ответственность	5
3.3 Ответственность пользователя	5
3.4 Объяснение символа	5
4. Инструкции по эксплуатации и технике безопасности	5
4.1 Предполагаемое использование	5
4.2 Квалифицированный персонал	6
4.3 Операции после отключения	6
4.4 Интервал замены	6
4.5 Утилизация	6
5. Функция фильтр системы	6
5.1 Использование по назначению Woda-Pure Soft-Min M	6
5.2 Функция Woda-Pure Soft-Min M	6
6. Установка фильтр системы	6
6.1 Качество воды	6
6.2 Давление	6
6.3 Распаковка фильтр системы	7
6.4 Монтаж настенного кронштейна	7
6.5 Монтаж головной части фильтра	7
6.6 Установка картриджа	8
6.7 Замена фильтрующего картриджа	8
7. Сервис и обслуживание	9
8. Поиск неисправностей	9
9. Артикул для заказа	9

1. Объем поставки

1.1 Комплект для установки

(см. рис. 1)

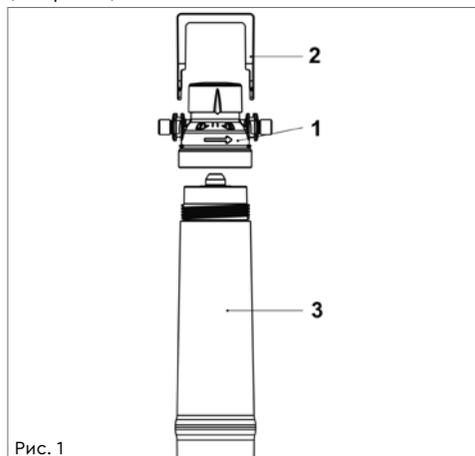


Рис. 1

- Головная часть фильтра (1) с внутренней резьбой для подсоединения к картриджу фильтра. Головная часть подходит к разным размерам Woda-Pure. В головной части фильтра установлены два обратных клапана (впускной и выпускной).

Головная часть фильтра поставляется отдельно(1)!

- Настенный кронштейн (2) для установки картриджа. Картридж (3) с гигиеническим колпачком и наружной резьбой как часть головной части фильтра (1).
- Инструкции по установке и эксплуатации

1.2 Сменный картридж

Картридж (3) с гигиеническим колпачком и наружной резьбой как часть головной части фильтра (1). По гигиеническим соображениям все детали обернуты защитной пленкой.

2. Технические данные

2.1 Размеры и вес

Woda-Pure Soft-Min		М
Общая высота без кронштейна, макс. (А)	мм	465-475
Общая высота с кронштейном (В)	мм	500
Высота до центра соединения (С)	мм	421
Расстояние, необходимое для обслуживания (D)	мм	65
Монтажная длина (Е)	мм	125
Ø картриджа (F)	мм	130
Масса картриджа, в сухом состоянии, прим.	кг	2.4
Масса картриджа, во влаж. состоянии, прим.	кг	4.2

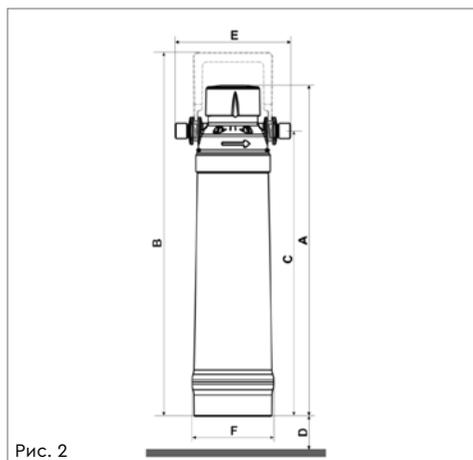


Рис. 2

2.2 Условия эксплуатации

Woda-Pure Soft-Min		М
Вход / выход соединение		3/8"
Ресурс	л	4500
Номинальный расход	л/ч	60
Рабочее давление, мин-макс	бар	2 – 8
Требуемое давление воды на входе	бар	> 1.2
Падение давления при 180 л/ч (47,5 галлонов США/ч) ¹	бар	0.4
Температура воды, мин-макс.	°C	+4 до +30
Температура окружающей среды, мин-макс.	°C	+4 до +40
Температура окружающей среды при транспортировке и хранении, мин-макс.	°C	-20 до +40
Рабочее / монтажное положение		вертикально

¹ При настройке байпаса «2» со шлангом 1,5 DN8, подключенным как на вход, так и на выход.

① ПРИМЕЧАНИЕ!

- Мы рекомендуем менять картридж каждые 6 месяцев после установки, независимо от оставшейся емкости.
- После периода простоя, превышающего 4 недели, картридж в любом случае необходимо заменить.

3. Общая информация

3.1 Информация о данном руководстве по установке и эксплуатации

В данном руководстве содержится необходимая информация для правильной установки и эксплуатации фильтрующей системы.

Убедитесь, что установка соответствует действующим государственным и местным нормам по эксплуатации, безопасности и установке, а также по утилизации использованных систем фильтрации.

Каждый человек, работающий с фильтром системы, должен полностью прочитать и понять руководство по установке и эксплуатации.

3.2 Ограниченная гарантия и ответственность

Производитель гарантирует покупателю/пользователю, что все производимое им оборудование не будет иметь дефектов материалов и изготовления в течение одного года с даты покупки. Данная гарантия имеет исключения и ограничения.

Все рекомендации и данные в этом руководстве даны с учетом действующих норм и требований, современного состояния, а также нашего опыта в области фильтрации воды и технологий. Гарантия не распространяется на первичный и вторичный ущерб, вызванный:

- игнорирование инструкций, приведенных в данном руководстве по установке
- неправильное использование фильтра системы
- неправильная установка и эксплуатация
- несанкционированные модификации фильтра системы
- технические изменения
- использование не сертифицированных запчастей

3.3 Ответственность пользователя

Руководство по установке и эксплуатации необходимо хранить рядом с системой фильтрации, доступность должна быть обеспечена в любое время. Эксплуатация фильтра системы должна выполняться только в технически правильных и безопасных условиях. Соблюдайте инструкции, приведенные в данном руководстве по установке и эксплуатации.

3.4 Объяснение символа

Использование и меры предосторожности отмечены символами. Они начинаются с соответствующего сигнального слова, чтобы выразить свою важность. Пожалуйста, следуйте данным инструкциям и предупреждениям, чтобы избежать риска для здоровья и материального ущерба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

... Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может нанести вред здоровью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

... Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.

ПРИМЕЧАНИЕ!

... Дополнительная информация для эффективной и оптимальной работы.

4. Инструкции по эксплуатации и технике безопасности

В этом разделе представлен обзор всех важных аспектов безопасности и эксплуатации, обеспечивающих безопасную и удовлетворительную работу. Тем не менее, всегда есть риски, которые необходимо учитывать в случае неправильного использования или ненадлежащего обращения. Гарантия распространяется только при полном соблюдении инструкций в данном руководстве.

4.1 Предполагаемое использование

Система фильтрации должна использоваться только для вышеупомянутых целей. Любое другое использование этой системы не рекомендуется и аннулирует ВСЕ гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Эксплуатируйте систему фильтрации только с холодной водой питьевого качества.
- Для защиты питьевой воды техническое обслуживание и любые другие работы с системой фильтрации должны выполняться с учетом действующих государственных нормативных актов.
- В систему фильтрации входит обратный клапан (одобрен в соотв. с DIN EN 13959). Если фильтр система используется для устройств, требующих специального предохранительного устройства, необходимо дополнительно установить соответствующий предохранительный блок.
- Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию системы водоснабжения необходимо полностью отключить фильтр системы от водоснабжения. Перед повторным подключением системы фильтрации необходимо промыть водную систему.
- Перед началом любых работ отключите все источники питания любых устройств, подключенных к системе (отключите их от сети).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Неправильная установка может привести к материальному ущербу. Необходимо применение государственных и местных правил, а также гигиенические требования и технические стандарты (напр., DIN 1988, EN 1717) для защиты питьевой воды.
- Несанкционированные модификации или технические изменения запрещены.
- Гарантия применима только в том случае, если система установлена правильно и в соответствии с государственными и местными правилами.
- Клапан (запорный кран) должен быть установлен на входе системы фильтрации (не входит в комплект поставки).
- Для подключения фильтра системы необходимо использовать соответствующие шланги согласно DVGW W 543 или NSF 61.
- Если продукт хранился при температуре ниже точки замерзания, перед установкой картридж следует оставить без упаковки в течение 24 часов в условиях монтажа.

- Не устанавливайте систему фильтрации рядом с источником тепла или открытым камином.
- Система фильтрации не должна вступать в контакт с химическими веществами, растворителями и паробразными растворителями.
- Место установки должно быть защищено от замерзания и любого прямого или непрямого солнечного света.

И ПРИМЕЧАНИЕ!

- Обратный клапан сертифицирован согласно DIN EN 13959 и встроены в головную часть фильтра.
- Для обеспечения защиты, устройства с бойлерами или резервуарами для воды, такие как кофемашины, необходимо очистить, промыть и продезинфицировать перед включением системы фильтрации.
- Людям с ослабленным иммунитетом и младенцам рекомендуется кипятить воду перед использованием. Это нужно делать для фильтрованной и нефилтрованной воды.
- Для защиты от микробиологического роста фильтр содержит небольшое количество серебра («бактериостатик»). Тем самым, может произойти безвредный выброс серебра в концентрациях ниже рекомендованных Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

4.2 Квалифицированный персонал

Только уполномоченный, проинструктированный и специально обученный персонал (профессиональный сантехник) имеет право устанавливать, запускать и обслуживать систему фильтрации.

- Уполномоченный персонал должен иметь инструкции о поставленных задачах и возможных рисках в случае неправильного использования.
- Специалисты, способные установить, запустить и обслуживать систему фильтрации, благодаря их обучению, опыту и знанию применимых руководств и кодексов.

4.3 Операции после отключения

Впускной клапан (запорный кран) должен быть закрыт в случае отключения.

Если отключение длилось более двух дней (выходные, праздничные дни....) перед использованием системы фильтрации необходимо промыть 4-5 литрами.

После простоя более 4 недель картридж необходимо заменить.

4.4 Интервал замены

Картридж необходимо заменить, если:

- ресурс достигнут (см. главу 2.2 и таблицу в конце данного руководства).
- мы рекомендуем заменять фильтр через 6 месяцев после установки, независимо от оставшегося ресурса.
- без использования более чем на 4 недели.

4.5 Утилизация

Использованные картриджи, все остальные детали и упаковочную пленку необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами. Для защиты окружающей среды рекомендуется и ценится вторичная переработка.

5. Функция фильтр системы

5.1 Использование по назначению Woda-Pure Soft-Min M

Картриджи Woda-Pure Soft-Min используются для минерализации холодной воды в соответствии с законодательными требованиями к питьевой воде. Они обогащают воду кальцием и магнием и снижают риск коррозии. Вкус еды и аромат напитков улучшаются за счет добавления магния.

5.2 Функция Woda-Pure Soft-Min M

Водопроводная вода поступает в фильтр систему и вода обогащается магнием. Натуральные пигменты, а также неприятный запах и вкус удаляются активированным углем.

6. Установка фильтр системы

6.1 Качество воды

Система фильтрации должна эксплуатироваться с холодной водой, соответствующей законодательным требованиям для питьевой воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В любом случае несоответствующее использование, например с плохим качеством воды и несоответствие критериям для питьевой воды является риском для здоровья.

6.2 Давление

Минимальное давление потока на входе 1,2 бар необходимо для работы фильтр системы. В случае колебаний и скачков давления сумма этих скачков и статического давления не должна превышать номинальное давление 8 бар.

При этом скачок положительного давления не должен превышать 2 бар, а скачок отрицательного давления не должен превышать 50% от регулируемого давления потока (см. DIN 1988, часть 2.2.4).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Если номинальное давление превышает 8 бар, перед системой фильтрации необходимо установить редуктор. Параметр давления следует установить на 4 бар.

И ПРИМЕЧАНИЕ!

- Использование редуктора давления может повлиять на расход воды.
- Давление на входе в систему фильтрации должно быть выше 1,2 бар.

6.3 Распаковка фильтр системы

После распаковки проверьте комплектность и состояние фильтр системы и деталей, для примера, ущерб причиненный при транспортировке.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Дефектные или поврежденные детали необходимо заменить оригинальными деталями от производителя.
- Всегда обеспечивайте безопасное и чистое рабочее место.
- Не подпускайте детей к оберточному материалу, опасность удушья!

В целях защиты окружающей среды утилизируйте все пластиковые отходы надлежащим образом в соответствии с местными правилами утилизации.

6.4 Монтаж настенного кронштейна

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Перед установкой ознакомьтесь с техническими данными, инструкциями по эксплуатации и технике безопасности.
- Для подключения системы используйте только шланги, соответствующие NSF 61 или DVGW W 543. При установке оборудования обратите внимание на установочные размеры (например, расстояния, необходимый радиус для шлангов).

Операция:

1. Установка должна производиться в местах, где подключение к питьевой воде является как можно более простым и доступным.
2. Фильтр система должна быть установлена и работать в вертикальном положении (см. рис. 3).
3. Для обслуживания и замены картриджа после установки необходимо расстояние 65 мм между дном фильтрующего элемента и полом.
4. Настенный кронштейн необходимо отрегулировать и установить, чтобы обеспечить удобный доступ и замену картриджа.
5. Фильтр система должна быть надежно закреплена на стене.
6. Установка должна выполняться профессиональным и уполномоченным лицом.
7. Отметьте прилагаемую этикетку с датой установки (месяц / год) и наклейте этикетку на верхнюю область головной части фильтра (см. рис. 4).

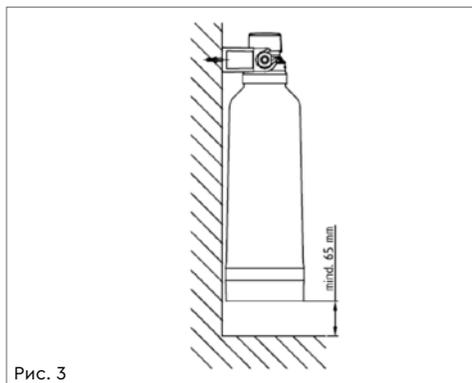


Рис. 3

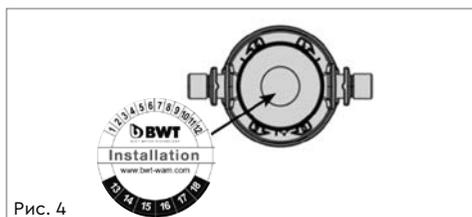


Рис. 4

6.5 Монтаж головной части фильтра

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Убедитесь, что головная часть фильтра никогда не остается под давлением системы в течение длительного периода времени без картриджа.
- Момент затяжки арматуры не должен превышать 15 Нм!

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

- Система аква-стоп в головной части фильтра предотвращает протекание воды без установленного фильтрующего картриджа.
- Перед снятием картриджа необходимо установить отдельно установленный клапан перед закрытием фильтрующей системы (не входит в объем поставки).

Операция:

1. Вставьте головную часть фильтра в настенный кронштейн.
2. Обратите внимание на правильное направление потока воды (см. рис. 5).
3. Установите и подсоедините шланги к головной части фильтра (учитывайте радиус изгиба шлангов; см. рис. 6).
4. Подсоедините шланг к водопроводу, соответственно к клапану перед системой.
5. Подсоедините выпускной шланг фильтр системы к потребительской системе / устройству.

- Откройте впускной клапан и проверьте герметичность фильтр системы.
- Закройте впускной клапан.

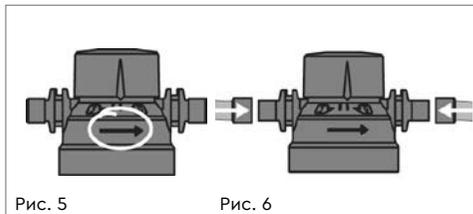


Рис. 5

Рис. 6

6.6 Установка картриджа

⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Используйте фильтр только в сочетании с оригинальной головной частью BWT.
- Пожалуйста, избегайте любых примесей в системе фильтрации, поддерживайте рабочие условия и систему фильтрации в чистоте.

Операция:

- Разверните картридж и снимите с него гигиенический колпачок.
- Перед установкой картриджа отметьте дату установки и дату замены на паспортной табличке картриджа (см. Рис. 7).
- Чтобы установить картридж в головную часть, поверните картридж против часовой стрелки в резьбу головной части фильтра (см. рис.8).
- Откройте впускной клапан (запорный кран).
- Перед первым запуском фильтр систему необходимо промыть.

Необходимый объем для промывки указан в таблице ниже.



Рис. 7

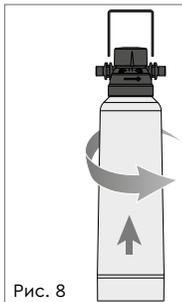


Рис. 8

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

После отключения более чем на два дня фильтрующую систему необходимо промыть 4-5 литрами воды.

6.7 Замена фильтрующего картриджа

⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Впускной клапан-кран (предоставляется заказчиком) должен быть закрыт перед заменой картриджа.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

- Мы рекомендуем заменять фильтр через 6 месяцев после установки, независимо от оставшегося ресурса.
- После периода простоя, превышающего 4 недели, картридж в любом случае необходимо заменить.

Операция:

- Закройте впускной клапан-кран.
- Открутите и извлеките картридж из головной части фильтра, повернув картридж по часовой стрелке (см. рис. 9). Головную часть фильтра можно повернуть на 90° (горизонтальное положение картриджа), чтобы облегчить замену.
- Установите новый картридж, как описано в главе 6.7 (см. рис. 10).
- Промойте картридж, как описано в главе 6.8.
- Откройте впускной клапан-кран.
- Проверить фильтр систему на герметичность.
- Утилизируйте использованный картридж в соответствии с местными требованиями.

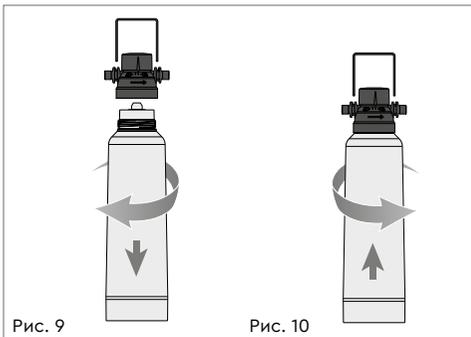


Рис. 9

Рис. 10

Таблица: необходимый объем воды для промывки

Woda-Pure Soft-Min M	M
Промывочная вода в литрах	10

7. Сервис и обслуживание

Для того, чтобы обеспечить удовлетворительное функционирование каждое техническое обслуживание должно регулярно проводиться.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Питьевая вода - относится к питанию

Обращайтесь с фильтр системой гигиенично. Регулярно очищайте фильтр систему влажной тряпкой. Держите все в чистоте, особенно если необходимо заменить картридж. Избегайте использования чистящих средств на спиртовой основе, кислотных и сильнодействующих химикатов.

Герметичность

ежедневная проверка

Проверка шлангов / трубопроводов

Регулярный осмотр: шланги / трубопроводы не должны быть пережаты или изогнуты, замените сдавленные / изогнутые трубопроводы.

Отключение

После отключения более чем на два дня промойте картридж как минимум 4-5 литрами воды.

Замена картриджа

Мы рекомендуем заменять фильтр через 6 месяцев после установки независимо от оставшегося ресурса; а также после простоя более 4 недель.

Замена головной части фильтра

через 5 лет

Замена шлангов

через 5 лет

- Учтите, что картридж необходимо менять в течение указанного периода и ресурса, в противном случае существует опасность для здоровья.
- Шланги и фитинги старше 5 лет могут привести к материалному ущербу; замените соответственно.
- Согласно DIN 1988, изнашиваемые детали должны меняться профессионалами (специализированным дилером или сервисной службой BWT)

8. Поиск неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
нет подачи воды после фильтр системы	Подача воды и другие клапаны закрыты	Проверить запорные клапаны, при необходимости открыть их
	Фильтрующий элемент не полностью установлен в головную часть фильтра	Фильтрующий элемент выкрутить на 1/2 оборота, а затем вновь вкрутить до упора (см. гл. 6.8)
	Головная часть фильтра установлена неправильно	Проверить стрелку направления потока на головной части фильтра и при необходимости изменить направление (см. гл. 6.5)
Низкая скорость потока	Давление в системе слишком низкое	Проверить давление в системе (см. гл. 6.2)
	Слишком высокая концентрация взвешенных частиц в исходной воде	Замена картриджа независимо от оставшегося ресурса. В этом случае частота замены должна быть увеличена. BWT рекомендует перед фильтром Woda-Pure установить фильтр 5 мкм.
Система «Аквастоп» в головной части фильтра негерметична при извлечённом картридже	Отложение инородных частиц в системе «Аквастоп»	Промойте систему с установленным фильтром
Резьбовое соединение негерметично	Дефектное уплотнение	Проверить уплотнение, при необходимости заменить на новое
Пузыри воздуха	Воздух удалён не полностью	Удалить воздух ещё раз

9. Артикул для заказа

Тип	Артикул
Картридж Woda-Pure SoftMin M	812563
Головная часть Woda-Pure filter head	812580

Дополнительная информация:

BWT Austria GmbH

Walter-Simmer-Straße 4
A-5310 Mondsee
Phone: +43 / 6232 / 5011 0
Fax: +43 / 6232 / 4058
E-Mail: office@bwt.at

BWT Česká Republika s.r.o.

Lipová 196 - Čestlice
CZ-251 01 Říčany
Phone: +42 / 272 / 680 300
Fax: +42 / 272 / 680 299
E-Mail: info@bwt.cz

BWT UK Limited

BWT House, The Gateway Centre
Coronation Road, High Wycombe
Buckinghamshire. HP12 3SU
Phone: +44 / 1494 / 838 100
Fax: +44 / 1494 / 838 101
E-Mail: enquiries@bwt-uk.co.uk

BWT Wassertechnik GmbH

Industriestraße 7
D-69198 Schriesheim
Phone: +49 / 6203 / 73-0
Fax: +49 / 6203 / 73-102
E-Mail: bwt@bwt.de

BWT Polska Sp. z o.o.

ul. Połczyńska 116
PL-01-304 Warszawa
Phone: +48 / 22 / 533 57 00
Fax: +48 / 22 / 533 57 19
E-Mail: bwt@bwt.pl

BWT Nederland BV

Energieweg 9
NL-2382 NA Zoeterwoude
Phone: +31 / 88 / 750 90 00
Fax: +31 / 88 / 750 90 90
E-Mail: sales@bwt nederland.nl

BWT France SAS

103, Rue Charles Michels
F-93206 Saint Denis Cedex
Phone: +33 / 1 / 492 245 00
Fax: +33 / 1 / 492 245 45
E-Mail: bwt@bwt.fr

BWT Hungária Kft.

Keleti utca 7
H-2040 Budaörs
Phone: +36 / 23 / 430 480
Fax: +36 / 23 / 430 482
E-Mail: bwt@bwt.hu

BWT Birger Christensen AS

Røykenveien 142 A
P.O. Box 136
N-1371 Asker
Phone: +47 / 67 / 17 70 00
Fax: +47 / 67 / 17 70 01
E-Mail: hoh@hoh.dk

BWT Belgium NV/SA

Leuvensesteenweg 633
B-1930 Zaventem
Phone: +32 / 2 / 758 03 10
Fax: +32 / 2 / 758 03 33
E-Mail: bwt@bwt.be

BWT AQUA AG

Hauptstraße 192
CH-4147 Aesch/BL
Phone: +41 / 61 / 755 88 99
Fax: +41 / 61 / 755 88 90
E-Mail: info@bwt-aqua.ch

OOO BWT

Proektiruemyi proezd 4062
6, bld.16
115432 Moscow
Phone: +7 / 495 / 225 33 22
E-Mail: info@bwt.ru